



RÉGION ACADÉMIQUE GUADELOUPE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

RECTEUR DE REGION ACADEMIQUE

REF : GF/KB/2025
Tél : 0590 47 81 02
Tél : 0590 47 81 41

Mél : gabriele.fioni@ac-guadeloupe.fr

Affaire suivie par :
Sarah MOZAR
IA-IPR (ff) LVR Créole
Conseillère technique CASNAV
Mail : sarah.mozar@ac-guadeloupe.fr

Parc d'activités la Providence
ZAC de Dothémare BP 480
97183 Les Abymes Cedex

Le Recteur de région académique
Recteur de l'académie de Guadeloupe
Chancelier des Universités
Directeur Académique des Services de
l'Éducation Nationale

Mesdames et Messieurs les corps d'inspection,
Mesdames et Messieurs les personnels de direction,
Mesdames et Messieurs les directrices et directeurs
d'écoles,
Mesdames et Messieurs les professeurs de créole,
Mesdames et Messieurs les professeurs des écoles,
Mesdames et Messieurs les personnels de la Région
académique Guadeloupe

Les Abymes, le 18 décembre 2025

Objet : Circulaire relative à la semaine interacadémique du créole, du 23 au 28 mars 2026.

Mesdames, Messieurs,

Vu : la circulaire du 14 décembre 2021 relative à l'enseignement des langues et cultures régionales,

L'enseignement des langues et cultures régionales s'inscrit dans un cadre réglementaire qui reconnaît leur appartenance au patrimoine de la France et en favorise la transmission tout au long de la scolarité. La loi du 21 mai 2021 relative à la protection patrimoniale des langues régionales et à leur promotion réaffirme la place des langues régionales dans l'horaire normal de l'école, du collège et du lycée, et les inscrit pleinement dans la politique nationale des langues vivantes, adossée au CECRL.

Dans ce contexte, la mise en place d'une semaine académique dédiée à la langue vivante régionale créole répond à un double objectif: d'une part, rendre visible et valoriser la langue et la culture créoles auprès de tous les élèves, d'autre part, soutenir la continuité et la cohérence des parcours linguistiques en créole, de la maternelle au lycée. Ce temps fort permet de tisser des liens entre l'école et son environnement linguistique et culturel, de mobiliser l'ensemble de la communauté éducative autour de projets fédérateurs, et de contribuer, par le créole, au développement des compétences langagières, à l'ouverture culturelle et à la réussite de tous les élèves.

La **Semaine inter-académique du créole**, organisée du **23 au 28 mars 2026** en partenariat avec l'académie de la Martinique, s'inscrit dans une dynamique biennale permettant aux équipes de s'appropriier le thème retenu et de produire des ressources de qualité au service des élèves. Pour ce cycle, l'événement s'articule autour de la thématique suivante :

« **Lanmè Gwadeloup: chimen, mémwa é kréyasyon, ant léritaj a yè é omildéfdi a jòdi é dèmen** ».
« La mer en Guadeloupe: circulations, mémoires et créations, entre héritages et enjeux contemporains ».

1. Argumentaire :

Quand on évoque la Guadeloupe, parmi la multitude de mots qui lui sont associés, la mer s'impose comme une évidence. Mot simple en apparence, elle renferme pourtant une pluralité de dimensions. Elle dit d'abord le caractère insulaire de l'archipel, situé à la croisée de la mer des Caraïbes et de l'océan Atlantique. Elle renvoie à ce lien mouvant qui relie les îles de la Petite et de la Grande Caraïbe, à la fois semblables et dissemblables, façonnées par des histoires, des langues et des imaginaires qui s'entrecroisent.

La mer évoque également l'histoire du peuplement de Kaloukaéra, terre originellement habitée par les Amérindiens. Après l'arrivée des Européens, le Passage du Milieu fut le témoin silencieux de l'esclavage et de la traite négrière. Plus tard, les Indiens sous contrat traversèrent à leur tour les océans, porteurs de l'espoir d'un travail et d'une vie nouvelle, sans savoir que la promesse du retour ne serait souvent qu'un doux rêve. D'autres arrivées, plus récentes, ont également emprunté cette voie maritime, inscrivant de nouvelles trajectoires humaines dans l'histoire migratoire de l'archipel. La mer rappelle ainsi que la Guadeloupe est un lieu de rencontres, d'enchevêtrement de destinées, d'émergence d'un peuple bigarré et d'une langue nouvelle aux apports multiples.

Cette immensité aux camaïeux de bleus renvoie aussi à la faune et à la flore aquatiques, espace nourricier essentiel qu'il convient de préserver. Elle met en lumière l'importance des paysages littoraux qui façonnent la géographie guadeloupéenne — récifs, îlets, criques, falaises, mangroves, côte sous le vent et côte au vent. Ces espaces abritent une biodiversité remarquable, aujourd'hui fragilisée par la pollution, les échouements de sargasses, l'érosion du littoral et les effets du changement climatique.

Au-delà de ces dimensions environnementales, la mer constitue un lieu de pratiques et de savoirs — pêche artisanale, sorties en mer, sports nautiques, plongée, régates — qui témoignent de la vitalité d'usages à la fois anciens et contemporains. Elle soutient ainsi une part majeure de l'économie locale, de la pêche côtière aux activités portuaires et à la gastronomie, inscrivant durablement ces pratiques dans les modes de vie et d'habiter.

Espace à la fois attractif et contraignant, source de richesses mais aussi de vulnérabilités, la mer influence profondément les modes d'habiter et d'aménager les territoires. Elle constitue ainsi un observatoire privilégié des relations entre sociétés humaines et environnement, permettant de penser les continuités, les ruptures et les transformations sur le temps long.

La mer renvoie également aux circulations et à la navigation, depuis les modes de déplacement anciens tels que la *kanawa* amérindienne jusqu'à la plaisance et aux grandes manifestations nautiques, comme le tour de la Guadeloupe en voiles traditionnelles ou la Route du Rhum, sans oublier l'essor récent du tourisme de croisière. Indissociable de ces dynamiques, le port de Jarry incarne un espace stratégique d'échanges commerciaux et logistiques, offrant un support privilégié pour interroger les enjeux d'approvisionnement, d'organisation des flux et de renforcement de l'autonomie, notamment alimentaire.

Dans une perspective plus large, la thématique de la mer offre un point d'entrée privilégié pour aborder les enjeux géopolitiques associés aux espaces maritimes, tels que la gestion partagée des ressources, la prévention des risques ou les questions de souveraineté.

À travers ses forts, phares, débarcadères, routes maritimes, épaves ou ports, elle permet d'explorer un patrimoine à la fois naturel, culturel et historique, tout en interrogeant la mémoire et l'identité collective.

Par ailleurs, la mer occupe une place centrale dans les imaginaires. Elle est la scène de légendes et de contes qui nourrissent peurs, croyances et représentations du monde, tout en constituant une source majeure de création artistique, inspirant chanteurs, poètes, peintres, musiciens et conteurs.

Ces multiples dimensions font de la mer un objet d'étude transversal, propice à l'articulation du développement des compétences linguistiques, de la compréhension culturelle et de l'ouverture citoyenne. Elle constitue ainsi un support privilégié pour sensibiliser les élèves à l'altérité, nourrir leur curiosité et renforcer leur esprit critique, tout en permettant de concevoir des situations d'apprentissage favorisant le développement des compétences langagières.

2. Une semaine académique au service de l'agir langagier des élèves

En langue vivante, l'élève est considéré comme un acteur social : il utilise la langue pour agir, échanger et coopérer dans des situations concrètes. Dans cette perspective actionnelle, le thème proposé se prête naturellement à la réalisation de tâches authentiques : préparer un itinéraire maritime, comprendre des consignes de sécurité, analyser un document touristique, débattre des enjeux du littoral, raconter une traversée ou concevoir une campagne de sensibilisation. Ces activités doivent permettre aux élèves de s'engager dans des projets concrets et porteurs de sens, en mobilisant de manière intégrée leurs ressources linguistiques, culturelles et leurs connaissances.

Les équipes de langue vivante régionale du premier et du second degrés, sont à la disposition des équipes pédagogiques pour accompagner la mise en œuvre et la valorisation des actions.

3. Contacts :

1^{er} degré : kathia.bellaire@ac-guadeloupe.fr

2nd degré : sarah.mozar@ac-guadeloupe.fr

Dans le cadre de la **semaine interacadémique du créole 2025-2026**, chacune et chacun est invité, selon ses fonctions et ses responsabilités, à s'engager dans cette dynamique collective afin de faire vivre la langue et la culture créoles à l'école, **au service des apprentissages des élèves et de la construction de leur parcours linguistique et culturel.**

En me tenant à votre plus complète disposition pour tout renseignement complémentaire, je vous prie d'agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de ma haute considération.

An Ka di zot Mezi, Bien Cordialement

Gabriele FION



Annexe

Propositions non exhaustives d'actions pédagogiques pouvant être mise en œuvre :

À l'occasion de la **Semaine académique du créole, du 23 au 28 mars 2026**, la thématique de la mer pourra inspirer de nombreuses activités riches et engageantes, adaptées aux écoliers, collégiens comme aux lycéens :

1. Création de capsules vidéo en créole :

Les élèves pourraient réaliser, seuls ou en groupe, des vidéos courtes en créole présentant :

- un site littoral (plage, falaises, mangrove, phare, port etc.)
- un métier de la mer (pêcheur, marin, plongeur, docker, etc.),
- un récit de traversée imaginaire ou inspiré de faits historiques.

2. Cartographie sensible du littoral en créole :

Les élèves réalisent une carte illustrée des lieux maritimes importants de leur commune ou de l'archipel, accompagnée de textes courts en créole :

- toponymes expliqués,
- anecdotes historiques,
- légendes associées,
- descriptions de paysages.

3. Exposition « Lanmè ka palé » :

Création d'une exposition physique ou numérique comprenant :

- poèmes en créole inspirés de la mer,
- textes sur l'arrivée des Amérindiens, des Européens, des Africains réduits en esclavage, des Indiens, etc.,
- photos ou dessins commentés par les élèves,
- enregistrements sonores (chants marins, bruits de vagues, interviews etc.)

Les visiteurs (autres classes, parents, partenaires, etc.) pourraient être guidés par les élèves en créole.

4. Atelier sur les légendes de la mer :

Collecte, réécriture et mise en scène en créole de contes et légendes (*Manman Dlo, Tou a Man Coco*, etc.). Les élèves peuvent proposer une lecture théâtralisée, un enregistrement audio ou une BD.

5. Projet « Lanmè adan laliwonnaj a moun Gwadeloup » : sensibilisation environnementale :

Réalisation, en créole, de supports de prévention ou de sensibilisation :

- affiches ou flyers sur la protection des mangroves,
- capsules informatives sur les sargasses,
- podcasts sur la pollution.

La tâche finale pourrait être la création d'une campagne de sensibilisation en créole destinée à l'établissement ou à la commune.

6. Rencontre ou visioconférence avec un acteur de la mer :

Les élèves préparent en créole des questions à poser à un pêcheur, un skipper, un responsable portuaire, un plongeur scientifique, un marin de plaisance, etc.

7. Atelier d'écriture créative :

Les élèves inventent un récit bref en créole pouvant porter sur une traversée entre îles, une expédition maritime, un voyage, un journal de bord, etc.

8. Jeu de piste ou escape game culturel en créole :

Conçu par les élèves les plus avancés : énigmes liées à des lieux maritimes, indices en créole, documents historiques ou géographiques authentiques, cartes anciennes ou non, codes à déchiffrer.

9. Courts enregistrements thématiques en créole sur :

- un lieu emblématique du littoral,
- une figure historique liée à la mer,
- une problématique environnementale,
- une recette de cuisine traditionnelle, etc.

10. Participation à un concours artistique :

Œuvres en créole : poésie, chanson, slam, photographie, peinture inspirée de la mer. Les élèves présentent en créole leur propre création ou une œuvre étudiée en classe (texte, chanson, tableau, photo, etc.) qui aura particulièrement retenu leur attention.